



# النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

01 حزيران (يونيو) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية



## رئيس غرفة قطر: قانون الشراكة يعزز مشاركة القطاع الخاص بالمشروعات الكبرى

أرض الواقع، وذلك بفضل توجيهات القيادة الرشيدة وثقتها في القطاع الخاص القطري، وتأكيدا على تفعيل دوره في التنمية الاقتصادية، وزيادة مساهمته في المشاريع الكبرى في المستقبل، فضلا عن توجيهه بإعداد قانون للشراكة بين القطاعين العام والخاص.

ونوه باهتمام الحكومة بدعم الشراكة مع القطاع الخاص، حيث تم في الفترة الأخيرة طرح مشروعات عديدة من قبل اللجنة الفنية في المجموعة الوزارية لتحفيز القطاع الخاص، وشملت قطاعات عديدة مثل التعليم والأمن الغذائي وغيرها.

المصدر (صحيفة الراية القطرية، بتصرف)

اعتبر الشيخ خليفة بن جاسم بن محمد آل ثاني رئيس غرفة قطر، أن قانون تنظيم الشراكة بين القطاعين الحكومي والخاص، الذي أصدره سمو الشيخ تميم بن حمد آل ثاني أمير البلاد، من شأنه أن يعزز مشاركة القطاع الخاص في المشروعات الكبرى بالدولة، ويدعم النشاط الاقتصادي بشكل عام، ويجعل من القطاع الخاص شريكا حقيقيا للقطاع الحكومي في تحقيق التنمية الاقتصادية المنشودة.

وأوضح أن القانون يبيح طموح الغرفة الرامي إلى توسيع انخراط الشركات القطرية في تنفيذ المشروعات الحكومية، لافتا إلى أنه كان للغرفة دور مهم في وضع اللبنة الأساسية لمشروع قانون تنظيم الشراكة بين القطاعين.

وأكد أن الشراكة بين القطاعين العام والخاص أصبحت الآن حقيقة على

## President of Qatar's Chamber: The Partnership Law Enhances Private Sector's Participation in the Major Projects

Sheikh Khalifa bin Jassim bin Mohammed Al Thani, President of Qatar Chamber, considered that the law of regulating the partnership between the governmental and private sectors, issued by His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Emir of the country, would enhance the participation of the private sector in major projects in the state, and support economic activity in general, and makes the private sector a true partner of the governmental sector in achieving the desired economic development.

He explained that the law meets the Chamber's ambition to expand the involvement of Qatari companies in implementing government projects, pointing out that the Chamber had an important role in laying the basic building blocks for the draft law of regulating the partnership between the two sectors.

Sheikh Khalifa emphasized that the partnership between the public and private sectors has now become a reality on the ground, thanks to the guidance of the wise leadership and its confidence in the Qatari private sector, and its emphasis on activating its role in economic development, and increasing its contribution to major projects in the future, as well as directing to prepare a law for partnership between the public and private sectors.

He noted the government's interest in supporting the partnership with the private sector, as several projects were recently launched by the technical committee in the ministerial group to stimulate the private sector, and included many sectors such as education, food security and others.

Source (Al-Raya Newspaper-Qatar, Edited)

## 7 ملايين فرصة عمل خسارة البلدان العربية جراء "كورونا"

مبينة أن فئة الشباب هم الأكثر تأثراً، حيث أن أزمة العاطلين من الشباب عن العمل تعود إلى ما قبل انتشار فيروس كورونا، إذ أن عدد العاطلين بهذه الفئة وصل إلى 267 مليون شاب من عمر 18 إلى 28 عاماً، مع نسبة عالية للعاطلين منهم في الاقتصاد غير الرسمي لذلك كانوا هم الأكثر تأثراً بالأزمة.

ووفقاً للمنظمة فإن عدد الشباب في المنطقة العربية الذين يعملون بالقطاعات الأكثر تأثراً بالأزمة يقارب 4 ملايين، وهم المعرضون لفقدان وظائفهم. داعية إلى ضرورة أن تسارع الحكومات لتبني برامج لمساعدة الشباب للعودة إلى سوق العمل.

المصدر (موقع العربية.نت، بتصرف)



كشفت منظمة العمل الدولية عن أن وباء كورونا ومنذ بدء انتشاره أثر بشكل تصاعدي على عدد ساعات العمل التي فقدها العالم.

وتوقعت منظمة العمل الدولية أن يخسر العالم خلال الربع الثاني من العام الجاري نحو 10.7% من ساعات العمل، أي ما يوازي 305 ملايين فرصة عمل بمعدل 48 ساعة أسبوعياً. أما في المنطقة، بما في ذلك غالبية الدول العربية، فإن الخسائر تقدر بنحو 7 ملايين فرصة عمل في الربع الثاني، بما يعادل 10.3% من ساعات العمل.

وبحسب المنظمة فإن إعادة التعافي للاقتصاد والسياسات المتبعة والآليات والإجراءات ستساعد في تعويض تلك الخسائر وفقاً للقرارات التي تقوم بها البلدان.

### The Arab World Lost 7 Million Job Opportunities Due of "Corona"

The International Labor Organization has revealed that the Corona epidemic, since its spread, has affected progressively the number of working hours that the world has lost.

The International Labor Organization expected that the world will lose 10.7% of working hours during the second quarter of this year, equivalent to 305 million jobs, at a rate of 48 hours per week. In the region, including most of the Arab countries, losses are estimated at 7 million jobs in the second quarter, equivalent to 10.3% of the working hours.

According to the organization, the economic recovery, policies, mechanisms and procedures will help to offset these losses in accordance with the decisions taken by the countries. Noting that the

youth category is the most affected, as the unemployed youth crisis is due to before the spread of the Corona virus, as the number of unemployed in this category reached 267 million young people from the age of 18 to 28 years, with a high percentage of those working in the unofficial economy, thus they were the most affected by the crisis.

According to the organization, the number of young people in the Arab region who work in the most affected sectors by the crisis is close to 4 million, and they are at risk of losing their jobs. Calling for the need for governments to accelerate the adoption of programs to help young people to return to the labor market.

Source (Al-Arabiya.net website, Edited)

## البرلمان الجزائري يقر تشريعاً لجذب الاستثمارات الأجنبية

لتنويع اقتصادها في ضوء الانخفاض الشديد لأسعار النفط في الآونة الأخيرة في أعقاب وباء فيروس كورونا.

ودفع تراجع أسعار النفط العالمية الحكومية الجزائرية إلى خفض الإنفاق وتأجيل مشروعات كانت مقررة العام الحالي لكنها أبقت على سياسة الدعم كما هي لتفادي القلاقل الاجتماعية. ونتيجة لذلك، تتوقع الحكومة أن ينكمش الاقتصاد بنسبة 2.6% هذا العام بعدما حقق



نمو نسبته 0.8% في 2019.

المصدر (موقع العربية.نت، بتصرف)

### The Algerian Parliament Passes a Legislation to Attract Foreign Investments

The Algerian parliament passed a legislation allowing foreign investors to hold majority stakes in "non-strategic sectors" projects, as part of the country's effort to diversify its economy away from oil and gas. The parliament also approved increases in gasoline and diesel prices and new car taxes to help the country offset a sharp drop in energy revenues.

The government had announced its plan to open the doors of non-strategic sectors to more foreign investment earlier this year. Algeria, a member of OPEC, has increased the need to diversify its

أقر البرلمان الجزائري تشريعاً يسمح للمستثمرين الأجانب بامتلاك حصص أغلبية في مشروعات "القطاعات غير الاستراتيجية" وذلك في إطار سعي البلاد لتنويع اقتصادها بعيداً عن النفط والغاز. كما أقر مجلس النواب زيادات في أسعار البنزين والديزل وضرائب جديدة على السيارات لمساعدة البلاد على تعويض انخفاض حاد في إيرادات الطاقة.

وكانت الحكومة قد أعلنت عن خططها لفتح أبواب القطاعات غير الاستراتيجية أمام المزيد من الاستثمار الأجنبي في وقت سابق من العام الحالي. وزادت حاجة الجزائر العضو في منظمة أوبك

economy in light of the recent sharp drop in oil prices in the wake of the Corona virus epidemic.

The drop in global oil prices prompted the Algerian government to cut spending and postpone projects that were scheduled for this year, but it kept the policy of support as it is to avoid social unrest. As a result, the government expects the economy to contract by 2.6% this year after achieving a 0.8% growth in 2019.

Source (Al-Arabiya.net website, Edited)

## توقعات بانكهاش اقتصاد البحرين 5 في المئة

توقعت وكالة «ستاندرد آند بورز» للتصنيف الائتماني، أن ينكمش اقتصاد البحرين بنسبة 5 في المائة، وأن يتسع العجز المالي البحريني إلى 12 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي هذا العام، ارتفاعاً من 4.6 في المائة في 2019، لأسباب ترجع في جانب كبير منها لانخفاض أسعار النفط.

وأثرت التراجعات الحادة لأسعار النفط على اقتصاد دول الخليج خصوصاً البحرين التي تعتمد بدرجة كبيرة على إيرادات النفط، في وقت تشهد فيه مملكة

البحرين محاولات لتقليل الاعتماد على النفط، وتشجيع الاستثمار المحلي والأجنبي في مجالات العقارات والسياحة، وتعد سوق العقارات في البحرين واحدة من أقوى الأسواق في المنطقة.

وما زال النفط والغاز الطبيعي، المصدرين الطبيعيين المهمين الوحيدين في البحرين،



إذ يسيطران على الاقتصاد، ويزودانه بما يقرب من 60 في المائة من العائدات. وقد استقادت البحرين من ازدهار النفط منذ عام 2001 لتحقيق النمو الاقتصادي.

وقد نجحت مملكة البحرين في جذب الاستثمار من الدول الخليجية الأخرى، للمساهمة في تطوير البنى التحتية والمشاريع التي من شأنها تحسين مستوى المعيشة، والإسكان، والصحة، والتعليم، والماء،

والكهرباء، والطرق. كما قامت البحرين بالتوسع في الصناعات الثقيلة والمصرفية والسياحة مؤخراً. وكذلك تعد البحرين هي المحور المصرفي الرئيسي في منطقة الخليج، بالإضافة إلى كونها مركزاً للتمويل الإسلامي.

المصدر (صحيفة الشرق الاوسط، بتصرف)

### Bahrain's Economy is Expected to Shrink by 5 percent

Standard & Poor's credit rating agency expected that Bahrain's economy would shrink by 5 percent, and that Bahrain's fiscal deficit to widen up to 12 percent of GDP this year, compared to 4.6 percent in 2019, due to many reasons including the decline in oil prices.

The sharp declines in oil prices have affected the economy of the Gulf countries, especially Bahrain, which is heavily dependent on oil revenues, at a time when the Kingdom of Bahrain is witnessing attempts to reduce dependence on oil, and to encourage domestic and foreign investment in the fields of real estate and tourism, as the real estate market in Bahrain is considered as one of the strongest markets in the region.

Oil and natural gas remain the only important natural sources in

Bahrain, controlling the economy and providing it with nearly 60 percent of revenue. Bahrain has benefited from the oil boom since 2001 to achieve it economic growth.

The Kingdom of Bahrain has succeeded in attracting investment from other Gulf countries, to contribute to the development of infrastructure and projects that improve the standard of living, housing, health, education, water, electricity and roads. Bahrain has also expanded into heavy industries, banking and tourism recently. It is also the main banking hub in the Gulf region, in addition to being a center for Islamic finance.

Source (Al-Sharq Al-Awsat newspaper, Edited)

## انخفاض العجز التجاري الاردني 15.3 في المئة

انخفض العجز التجاري الاردني خلال الربع الأول من عام 2020، ليلبغ 1627.2 مليون دينار، ما نسبته 15.3 بالمائة مقارنة بنفس الفترة من عام 2019.

وكشفت دائرة الاحصاءات العامة في تقريرها الشهري حول التجارة الخارجية في الاردن عن ارتفاع قيمة الصادرات الكلية خلال الربع الأول من العام الحالي بنسبة 2.3 بالمائة، حيث بلغت 1373.2 مليون دينار مقارنة مع ذات الفترة من العام الماضي.

وبحسب التقرير، ارتفعت قيمة الصادرات خلال الربع الأول من العام الحالي بنسبة 7.5 بالمائة، حيث بلغت حوالي 1193.3 مليون دينار مقارنة بنفس الفترة من العام الماضي، في حين انخفضت قيمة المعاد تصديره بنسبة 22.8 بالمائة، حيث بلغت 178.9 مليون دينار خلال الربع الأول من العام الحالي مقارنة بذات الفترة من العام الماضي. أما المستوردات، فقد بلغت قيمتها 3000.4 مليون دينار خلال الربع الأول



من العام الحالي، اي بانخفاض نسبته 8.1 بالمائة، مقارنة بنفس الفترة من العام الماضي.

ووفقاً للتقرير فقد بلغت نسبة تغطية الصادرات الكلية للمستوردات 45.8 بالمائة خلال الربع الأول من العام الحالي، في حين بلغت نسبة التغطية 41.1 بالمائة، مقارنة بنفس الفترة من العام الماضي اي بارتفاع مقداره 4.7 نقطة مئوية. اما على الصعيد الشهري فقد بلغت قيمة الصادرات الوطنية للأردن 340.4 مليون دينار خلال شهر آذار الماضي

مقابل 385.6 مليون دينار خلال الشهر ذاته من العام الماضي، ما يشير إلى انخفاض مقداره 11.7 بالمائة.

يشار إلى أن العجز في الميزان التجاري يمثل الفرق بين قيمة المستوردات وقيمة الصادرات.

المصدر (صحيفة الدستور الاردنية، بتصرف)

### Jordan's Trade Deficit Decreased by 15.3 percent

The Jordanian trade deficit decreased during the first quarter of 2020, to reach 1627.2 million dinars, or 15.3 percent compared to the same period in 2019.

The General Statistics Department revealed in its monthly report on foreign trade in Jordan that the value of total exports during the first quarter of this year increased by 2.3 percent, reaching 1373.2 million dinars, compared to the same period last year.

According to the report, the value of exports increased during the first quarter of this year by 7.5 percent, amounting to about 1193.3 million dinars compared to the same period last year, while the value of re-exports decreased by 22.8 percent, reaching 178.9 million dinars during the first quarter of this year compared to the same period last year. As for imports, they amounted to 3000.4 million

dinars during the first quarter of this year, a decrease of 8.1 percent, compared to the same period last year.

According to the report, the coverage rate of total exports of imports amounted to 45.8 percent during the first quarter of this year, while the coverage rate was 41.1 percent, compared to the same period last year, an increase of 4.7 percentage points. As for the monthly level, the value of national exports to Jordan reached 340.4 million dinars during the month of March, compared to 385.6 million dinars during the same month last year, which indicates a decrease of 11.7 percent. It is noteworthy that the deficit in the trade balance represents the difference between the value of imports and the value of exports.

Source (Al-Dustour Newspaper-Jordan, Edited)